STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate: 6 mai 2014

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UN EXERCICE D'ENTRAINEMENT SUR LE PETROLE BRUT AU PORT D'ALBANY

La formation sur les opérations de mousse extinctrice aura lieu les 6 et 7 mai

La formation incendie sur deux jours porte sur les meilleures pratiques de suppression de liquides inflammables tels que le pétrole brut en cas de situation d'urgence de liquide inflammable

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui un exercice d'entraînement important sur deux jours au Port d'Albany pour simuler les risques associés aux liquides inflammables tels que le pétrole brut. L'exercice, qui est organisé les 6 et 7 mai par la Division de la Sécurité Intérieure et des Services d'Urgence (DHSES), impliquera le personnel de l'équipe des matières dangereuses d'Albany, de Schuyler Heights, de Selkirk et du Comté d'Albany (Hazmat).

« L'Etat s'efforce activement de prévenir et de protéger les communautés de l'Etat de New York contre les catastrophes potentielles liées à l'expédition de pétrole brut de Bakken », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Avec les exercices d'entraînement, les inspections approfondies des installations ferroviaires et l'appel pour des règlementations de sécurité plus strictes de la part du gouvernement fédéral, nous nous mobilisons activement pour répondre à toutes les préoccupations de sécurité. L'exercice de cette semaine est un autre exemple de notre engagement à former nos premiers secours et souligne le besoin urgent d'une action aux niveaux fédéral, local et de l'Etat. »

Mercredi 7 mai, les exercices pratiques auront lieu dès 13h et se termineront à 17h au Port d'Albany. Les exercices pratiques donneront aux pompiers l'occasion d'acquérir une formation concrète pour appliquer de la mousse extinctrice sur les matériaux combustibles. Les membres des médias qui souhaitent assister à cet entraînement doivent contacter Jim Cable de la Branche des opérations spéciales de la DHSES à jcable@dhses.ny.gov.

L'exercice d'entraînement fait suite aux mesures prises par l'Administration la semaine dernière lorsque le Gouverneur Cuomo a demandé au Président Obama d'agir immédiatement au niveau fédéral pour remplacer les wagons-citernes de pétrole brut obsolètes et dangereux. Le Gouverneur a également

envoyé au Président le rapport complet de l'Etat sur le transport de pétrole brut crude oil transportation report, qui a été récemment effectué conformément au décret promulgué par le Gouverneur en janvier. Le rapport, qui a été élaboré par cinq agences d'Etat, détaille dix recommandations fédérales essentielles et présente un ensemble d'actions législatives, administratives, règlementaires liées au transport ferroviaire de pétrole brut. Peu de temps après la lettre du Gouverneur au Président, un autre train de pétrole brut a déraillé et explosé à Lexington, Virginie, soulignant l'urgence de l'appel à l'action du Gouverneur.

Le Bureau de prévention et de contrôle des incendies de la DHSES (Office of Fire Prevention and Control) (OFPC) animera une formation pratique sur les opérations de mousse extinctrice de classe B (*Live Fire Class B Foam Operations)* pour le Comté d'Albany. La DHSES anime la formation à l'échelle de l'Etat et offre aux équipes de lutte contre les incendies et d'intervention en cas d'urgence une compréhension rigoureuse des risques associés aux liquides inflammables tels que le pétrole brut et de l'usage efficace de mousse extinctrice pour combattre ces incendies. Cette formation reflète les efforts continus de l'Etat pour accroître les capacités de réponse pour traiter les risques liés au pétrole brut.

Le Commissaire de la DHSES, Jerome M. Hauer, a déclaré : « Cette formation fait partie d'une solide quantité de formations que la DHSES offre aux pompiers pour répondre efficacement à un large éventail d'incidents d'urgence. La DHSES s'est engagée à offrir une formation qui atténuera les pertes humaines, ainsi que les dommages aux propriétés et à l'environnement. »

L'Administrateur de l'OFPC, Bryant Stevens, a déclaré : « Ce programme de formation fait partie des efforts continus de l'OFPC pour mieux préparer les pompiers de l'Etat de New York lorsqu'ils sont confrontés à des incidents d'urgence impliquant des liquides inflammables. La formation n'accroît pas seulement la connaissance de l'élève sur les situations d'urgence liées aux liquides inflammables, mais offre aussi l'opportunité de développer des compétences essentielles nécessaires pour contrôler les incidents de ce type dans un environnement de formation contrôlé. »

Cette formation sur deux jours combine l'instruction en classe avec des exercices pratiques, qui comprennent l'évolution des compétences en utilisant un propulseur monté sur remorque alimenté par du propane pour simuler des incendies de liquides inflammables nécessitant l'utilisation de mousse de classe B pour l'extinction de l'incendie et la suppression des vapeurs. Bien que les incidents de transport ferroviaire de pétrole brut à grande échelle impliqueraient typiquement des opérations d'extinction d'incendie de plus gros volume, notamment les appareils de création de mousse ou les remorques, les principes et les tactiques utilisés dans cette formation sont pertinents pour n'importe quel incendie de liquides inflammables ou de déversement, et établissent les fondements pour des opérations de plus grande envergure.

Depuis que le Gouverneur Cuomo a promulgué son décret en janvier, demandant aux agences d'Etat de réaliser une révision complète des procédures de sécurité et de préparation d'interventions en cas d'urgence liée aux expéditions de pétrole brut volatile des gisements pétroliers de Bakken du Dakota du Nord, l'Etat a pris des mesures énergiques pour prévenir et préparer aux incidents potentiels de pétrole

brut. Ces mesures comprennent de nombreuses inspections de wagons et rails dans l'ensemble de l'Etat, des efforts intensifiés de formation, près de deux douzaines d'exercices de préparation et d'exercices liés au déversement, notamment un exercice de la Garde Nationale la semaine dernière à Oriskany impliquant 600 soldats et la simulation d'un accident de train causant un déversement de matières dangereuses important, et le renforcement de la communication et de la planification avec les autorités fédérales, les représentants de l'industrie et les premiers intervenants locaux.

La DHSES a rappelé à la communauté que cet exercice sur deux jours est un exercice d'incendie en réel qui peut impliquer de la fumée et des flammes.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418